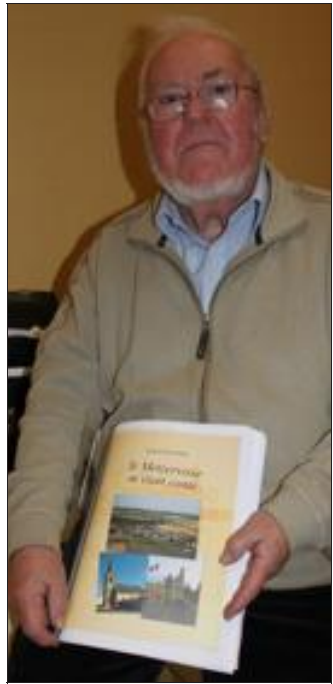


METZERVISSE

Si Metzervisse m'était conté

Jacques Kleiser, historien local et écrivain, est un récidiviste. Il vient en effet de publier son cinquième ouvrage. *Si Metzervisse m'était conté*, une compilation de textes en 115 pages, qui fait suite à son livre *Metzervisse, village lorrain*. Mais il est également l'auteur de 1609 jours sous la botte, *Quelques bribes de l'histoire de Volstroff*



Jacky Kleiser vient de publier son 5^e livre, et peut-être pas le dernier ! Photo RL

ou encore *Ma vie d'instituteur*.

Que contient cet ouvrage ?

« Depuis la sortie de mon livre Metzervisse, village lorrain, confie M. Kleiser, j'ai trouvé d'autres renseignements sur notre village. Je les ai utilisés en écrivant des articles dans la revue Vie et Culture des dix dernières années. Je les ai repris pour les publier dans le présent ouvrage. » On ne sera donc pas étonné de retrouver dans ce livre, nombre d'articles parus dans *Vie et Culture*, des compléments des articles parus dans le livre *Metzervisse, village lorrain* et aussi de nombreux sujets inédits, mais sans être l'histoire complète du village.

Au fil des chapitres, l'auteur évoque la vie à Metzervisse au début du XX^e siècle, les maisons et sites remarquables, les personnages qui ont marqué la vie locale, l'implantation de fouilles archéologiques, la mort d'une ferme lorraine, la communauté juive, la libération de 1944, etc.

On peut trouver *Si Metzervisse m'était conté* dans les commerces locaux, auprès des membres de MVL ou directement auprès de son auteur. Le bénéfice de la vente du livre sera intégralement reversé à l'association *Metzervisse, village lorrain*.



URGENCES

Samu 57

Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Pharmacie

Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers

Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries

Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).

Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances

Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82) ; Klein à Illange (tél. 03 82 86 66 00) ; Séralino à Uckange (tél. 03 82 86 36 10).

Kédange-sur-Canner : 57-Asistance (tél. 03 87 77 98 18).

Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

SPORTS

Football

Aboncourt : dimanche 24 mars, à 15h, l'équipe fanion accueille Bousse.

Bertrange : dimanche 24, à 10h15, les U15 reçoivent Richemont ; à 15h, les seniors I accueillent Distroff, et les seniors II reçoivent Yutz-Cité II.

Ebersviller : dimanche 24, à 15h, l'équipe fanion accueille Haute-Sierck.

Elzange : dimanche 24, à 15h, les seniors I accueillent Yutz US II, et les seniors II se déplacent à Distroff II.

Guénange : dimanche 24, à 15h, les seniors I accueillent Cattenom, et les seniors II se déplacent à Ranguevaux.

Kédange-sur-Canner : dimanche 24, à 15h, pour le compte de la coupe de Lorraine féminine les kédangeoises accueillent Pontlérat à 15h ; les seniors III reçoivent Fameck III à 10h, les seniors II se déplacent à Cutrangé, et les seniors I accueillent Ottange.

Metzervisse : samedi 23, à 16h, les U18 accueillent ceux de Hettange FC III ; dimanche 24, à 15h, les seniors I accueillent Volstroff, et les seniors II se déplacent à Contz-les-Bains.

Volstroff : dimanche 24, à 15h, les seniors III se déplacent à Ay-sur-Moselle, les seniors II accueillent Boust-Breistroff, et les seniors I effectuent un court déplacement à Metzervisse.

Bousse : dimanche 24 mars, rencontres à domicile pour les seniors 2 contre Kirschnaumen Mont 2 à 14h30, et pour les seniors 3 face à Serémange 3 à 10h. Déplacement pour les seniors 1 contre Aboncourt 1 à 14h30.

Distroff : samedi 23 mars, les U 13 Excellence à 9 de la Jeunesse sportive de Distroff iront jouer à Fameck à 15h30. Dimanche 24 mars, les seniors 1 recevront Bertrange à 15h tandis que les seniors 2 recevront Elzange 2 à 13h.

Handball

Bousse : samedi 23 mars, rencontres à domicile pour les seniors 1 contre Amnéville à 19h, les seniors filles 1 face à PZH à 21h, les moins de 14 ans filles 2 contre Porcellette à 15h15, et pour les moins de 12 ans garçons face à Marly 2 à 17h. Déplacement pour les moins de 16 ans garçons contre Val-Saint-Pierre à 15h30 à Jury, et tournoi à quatre équipes pour les moins de 10 ans mixtes à Fontoy à 10h.

Dimanche 24 mars, rencontres à domicile pour les seniors 2 contre Courcelles-Chaussy à 16h, et pour les seniors 3 face au Pays Sierckois à 10h.

Guénange : samedi 23 mars, les seniors féminines du club de handball de Guénange recevront Yutz à 20h ; les moins de 10 ans joueront à Gandrange à 10h et les seniors masculins 1 à Porcellette à 18h30 ; dimanche 24 mars, les seniors masculins 2 recevront Algrange à 14h et les seniors masculins 3 recevront Metz HB4 à 16 ; les moins de 12 ans, équipe 1, joueront à Algrange à 14h.



NUMÉROS

Correspondants

Aboncourt, Buding, Kédange-sur-Canner : F. Belner (tél. 03 82 83 53 84).

Bertrange-Imeldange : Jean-François Schaeffer (tél. 09 54 04 09 40 ou 06 51 77 35 99) ; jef_prof57310@free.fr

Betleminville-Luttange : Chantal Laski (tél-fax. 03 82 83 96 55).

Bousse : Roger Mercier (tél. 03 87 73 05 09 ou 06 68 28 08 06).

Distroff, Metzervisse, Valmestroff : Jean-Marie Hentzen (tél. 03 82 56 87 95 ou 06 09 11 65 47).

Elzange : Guy Soulet

(tél. 03 82 55 00 12).

Guénange : Armand Holtzmer (tél. 03 82 50 94 85).

Hombourg-Budange : Marc Tellez (tél. 03 82 83 93 13).

Inglange : Rose Rock (tél. 03 82 56 88 99).

Menskirch : Xavier Kilburger (tél. 03 87 64 92 44).

Metzereches : Brigitte Louinssi (tél. 03 82 83 93 22).

Rurange-lès-Thionville : Jean-Luc Massaro (tél. 03 87 73 91 27 ou 06 80 23 78 89).

Saint-Fancois-La-Croix, Volstroff : F. Belner (tél. 03 82 83 53 84).

Stuckange : Alain Jost (tél. 03 82 56 89 50).

VOLSTROFF

Pour un jardin extraordinairement bio

Ecomissions a organisé sa première manifestation avec une conférence dédiée au jardinage écologique. Les conseils de Jacques Maubert ont captivé l'auditoire à qui il a fourni nombre de conseils pratiques.



Jacques Maubert a captivé les jardiniers avec ses conseils sur la pratique écologique. Photo RL

Les pesticides

Hippocrate, médecin grec, a dit « *que ton alimentation soit ton seul médicament* ». Dans le prolongement de cette pensée, *Ecomissions*, la dernière association créée à Volstroff, a organisé sa première manifestation : une conférence sur le thème « *Jardinez écologiquement* ».

Une cinquantaine de personnes, venues essentiellement des villages voisins, est venue écouter Jacques Maubert. Invité par le président Pierre De Ladonchamps d'Ecomissions, l'orateur, retraité, a étudié le sujet dix années durant, a créé des associations dans le pays messin et suit toujours des formations... quand il n'est pas en conférence ou dans son jardin. Un passionné, un érudit, un pédagogue, qui transmet avec plaisir ce qu'il a appris et découvert.

Après une introduction sur la santé, Jacques Maubert a détaillé un rapport sur les pesticides et leurs conséquences sur la santé de l'homme : « *En 2013, le thème des pesticides va se trouver au cœur de décisions politiques. D'un côté, il faudra que l'Union européenne se mette d'accord sur une définition des pesticides perturbateurs endocriniens (PE), d'ici à la mi-décembre, et de l'autre, elle devra s'accorder sur les orientations de la Politique agricole commune (PAC) pour les dix prochaines années. Les enjeux sont donc de taille.* »

D'où son combat pour un jardinage biologique, sans le moindre insecticide ou pesticide. L'assistance a ainsi récupéré un document de conseils à appli-



On a écouté, pris des notes, posé des questions à l'orateur : la salle a été très attentive. Photo RL

quer, concernant la nutrition des plantes, le rôle des produits chimiques, les besoins de nos légumes, la culture bio, etc.

Jardinier-éleveur

Jacques Maubert pratique une méthode de culture qui utilise l'activité des êtres vivants du sol (vers de terre, bactéries, champignons) pour adapter les éléments organo-minéraux du sol en une nourriture assimilable par les plantes. Le travail du jardinier consiste à favoriser la vie de ces êtres vivants en assurant leurs besoins élémentaires : air, eau, nourriture et abri.

« *Le jardinier bio devient donc*

un éleveur. Cela amène les façons culturales suivantes : rotation sur 4 ans, couverture du sol ou paillage, compost, associations de légumes, bêchage sans retournement, engrais verts, purins et décoctions, calendrier lunaire. » Huit points que Jacques Maubert a détaillés, tout en répondant aux questions de certains jardiniers en herbe ou en recevant les expériences des plus anciens.

Le public a été conquis par la patience, la pédagogie de l'intervenant, venu avec des jouets d'enfants relatifs au jardinage et aux animaux, pour les mettre en scène afin que chacun com-

prenne. Toute la salle a été conquise : « *On en a appris, on va se remettre en cause, ne serait-ce que pour la fabrication du compost... Finalement dans le composteur distribué par la CCAM, on ne fait que faire pourrir les déchets, ce n'est pas du tout du compost...* », confie un jeune couple.

L'orateur a recueilli des applaudissements nourris. Le président De Ladonchamps s'est encore satisfait d'avoir pu compter deux couples issus du nouveau lotissement de Volstroff. Voilà qui l'a convaincu de proposer une nouvelle rencontre de ce type.

GUÉNANGE

Victoire par équipe pour les Guénangeois



Les petits Guénangeois l'ont emporté par équipe dans les catégories éveil et poussins. Photo RL

La sociétaire du club florangeois, Manon Tiberi-Jager, qui totalise 94 points, est talonnée par deux Guénangeoises, Alicia Lecoq (89 points) et Clara Scheller (88 points). Il y a fort à parier que ces trois athlètes feront les beaux jours de l'athlétisme lorrain dans un avenir proche.

Chez les poussins, c'est un Guénangeois qui s'impose. Premier dans toutes les épreuves sauf au poids où il termine deuxième, Jérémy Laurent se place logiquement en tête de sa catégorie en réalisant 93 points.

Suivent Aurélien Damiani d'Audun (88 points) et Tristan Brossard de Guénange (86 points).

Chez les "éveil" et les poussins, le classement par équipe est remporté par l'AS Guénange, grâce notamment au nombre

important de participants mais aussi à la qualité de ses jeunes pousses. Chez les "éveil", Boulay termine deuxième et Florange troisième. En "poussin", Audun se retrouve sur la deuxième marche du podium et Boulay sur la troisième.

KÉDANGE-SUR-CANNER

Un carnaval malgré la pluie

Organisé par le Foyer rural, le défilé de carnaval réservé aux quelque quarante enfants des cours de baby-gym du mercredi matin a été, hélas, perturbé par la pluie. Bien encadrés par les membres de l'association ainsi que de nombreux parents ou papys mamies, les enfants sont venus déguiser et ont pu traverser le centre du village, de l'école maternelle jusqu'à la salle Saint-Rémi où ils ont partagé le goûter prévu. Les beignets et gâteaux ont été confectionnés par les parents, et les boissons offertes par le Foyer rural. Ambiance assurée autour des tables.

Et puis, les costumés du jour sont montés sur le podium, et un jury a sélectionné les trois plus beaux déguisements... qui ont été récompensés.

Rappelons que trois groupes fonctionnent à la baby-gym chaque mercredi matin : de 9h30 à 10h30 pour les "parents-bébés" (complet) ; de 10h30 à 11h30 pour les 3-5 ans, et de 13h à 14h pour les 5-9 ans et plus (places disponibles).

Renseignements : Santa Mayer au 03 82 83 94 14.



Les trois plus beaux déguisements ont été récompensés. Photo RL

CULTURE

Soirée théâtre amateur

Le Théâtre amateur delmois présentera une comédie en trois actes de Danielle et Patrick Haudecoeur intitulée *Les P'tits Vélos*, le samedi 23 mars à 20 h 30 au foyer socioculturel de Bibiche.

L'histoire : un groupe en stage de psy se constitue sous la direction de Nicolas.

Il accueille ses premiers stagiaires : d'abord Francine, une jeune et charmante idiote, puis Eliane, une vieille fille et enfin Maximilien, timide et pleurnichard.

L'arrivée de Valentin, un boy-scout attardé, naïf et maladroit qui, à lui seul, représente un condensé des Sept plaies de l'Égypte, va précipiter la séance dans un chaos et une confusion finale.

VIE RELIGIEUSE

Communauté Saint-Maximilien-Kolbe : samedi 23 mars, à 18h30, messe des Rameaux anticipée à Volstroff ; dimanche 24 mars messe des Rameaux, à 10h45 à Metzervisse ; mercredi 27 mars, 20h15, célébration de fin de Carême en l'église Saint-Nicolas de Buding ; jeudi Saint 28 mars, à 20h15, messe de la Cène à Kédange-sur-Canner.

Bienheureux Jean-Martin Moyé : dimanche 24 mars à 10h30, messe des Rameaux (avec les enfants) à Alroff.

Communauté de paroisses Saint-Jean-Baptiste de la Salle : samedi 23 mars, à 18h30, messe à la chapelle Saint-Benoît de Guénange ; dimanche 24 mars, à 9h30, messe à Bertrange et à 11h, messe à Bousse.

Inglange : messe des rameaux, dimanche 24 mars à 10h30.

BOUSSE

Naissances

Nous apprenons la naissance de Maël au foyer de Jérémy Neveux et Carole Feltz, et celle d'Isaac au sein du foyer de Benjamin Chapellier et Natacha Miclot, domiciliés à Bousse.

Tous nos vœux de prospérité aux bébés et félicitations aux parents.

Soirée bol de riz

L'équipe locale du CCFD (Comité catholique contre la faim et pour le développement) organise son traditionnel bol de riz qui aura lieu le vendredi 29 mars à 19 h à la salle polyvalente. Cette année, le CCFD met le cap sur le Mali, et plus particulièrement sur Gao et Kenieba-Konko avec les témoignages de personnes du Comité de jumelage Thionville Gao.

Au-delà des informations données par les médias, il sera possible de découvrir la situation vécue au quotidien par les populations locales. Ce débat sera suivi du partage du bol de riz, un moment très convivial en solidarité avec les plus démunis.

LUTTANGE

Arc mosellan

La prochaine réunion du conseil communautaire de l'Arc mosellan se réunira mardi 26 mars à 18h à la salle du Château à Luttange. À l'ordre du jour entre autres : budget primitif ; taxe d'enlèvement des ordures ménagères 2013 ; taux d'imposition 2013 ; subventions et participations communautaires 2013 ; petit train touristique de la Canner - acquisition de la gare d'Hombourg-Budange ; budget communication - 10 ans de la CCAM ; divers.

BERTRANGE-IMELDANGE

Conseil municipal

La prochaine réunion du conseil municipal aura lieu le lundi 25 mars, à 20h30, en mairie, salle Michel-Toussaint. À l'ordre du jour : complexe sportif ; demande de subvention DETR ; complexe sportif ; demande de subvention au conseil général ; complexe sportif ; demande de subvention à la Région ; cession de terrain dans la zone artisanale ; création d'un emploi de directeur général des services ; information sur les rythmes scolaires ; divers.